



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二二三三一九一

一九七五年一月三十一日

星期五

目錄

獅子山架空纜車招商承辦	第一頁
電話公司法案公佈	第二頁
海員招募法案新規定	第三頁
去年十一月政府收支帳	第四頁
十二月份本港對外貿易臨時數字	第四頁
公主道天橋下週二暫停通車	第六頁
本港研究染污立法問題	第六頁
輸瑞典受限制紡織品	第九頁
堅拿道天橋加長	第九頁
香港電台將直接轉播藝術節音樂演奏會	第十頁
房屋署工廠大廈租戶請願	第十二頁
油蔴地舉行歲晚敬老聯歡聚餐	第十三頁
灣仔區貧童旅行鹿頸	第十三頁
社會福利署提前發放公共援助傷殘津貼金	第十四頁
市區豪華巴士線今啓用	第十四頁

獅子山架空纜車招商承辦

憲報今日宣佈招標承投經營架空纜車的特權，該纜車線由沙田坳道起，扳登獅子山東面之一處山頂。

投得者，將可獲得政府批地作車站及纜車路線之用。山頂車站佔地六萬四千平方呎，山腳車站佔地七萬二千平方呎。

山頂及山腳車站均有餐廳及商店，以便利遊客。山腳車站設有停車場，可停放汽車、巴士及的士。

欲知有關投標文件詳細內容及其他事項者，可向花園道美利大廈二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處查詢。

政府發言人稱：開辦獅子山架空纜車既可吸引遊客，亦可使居民平添一個遊樂去處。

他指出，當局於決定架空纜車路線及山頂車站之地點時，會慎為考慮，選擇適當地點，以期保存環境和著名獅子山的壯麗景色，同時，遊人在纜車內及山頂車站亦能俯瞰港口和沙田谷的優美風光，此外，行人亦可循小徑登山。

該發言人補充謂：「該項架空纜車經營權會於一九七三年中公開發投，雖然當時有若干私人機構對該項計劃表示興趣，但其提出之承辦計劃，均未能為政府所接納。」

他又說，現有其他數項架空纜車計劃正在考慮中，因此決定提出有關經營架空纜車一切事宜的安全法例，此項法例現在擬訂中。

架空纜車之路綫及山頂山腳兩車站之地點，仍照一九七三年招投時一樣，但新投標之財政條件已予以重新安排。

電話公司法案公佈
港督有權委任董事

政府不久將向立法局提出一項法案，使港督可以委派一名人員擔任香港電話有限公司董事局額外董事。

該法案名爲「一九七五年電話（修訂）法案」，經於今日（星期五）出版之政府憲報公佈，如在立法局通過，該受委任之額外董事，其主要職責爲代表市民的利益。

提議中之法例是規定該新董事有權過問有關電話公司的董事的一切資料，並視同由該公司週年大會所委任的董事。但該董事只能由港督將之免職。

該法案又規定，電話公司可免向政府繳納一九七四年及一九七五年兩個年度的專利稅。

財政司夏鼎基於去週時會向立法局表示，如電話公司接納政府所提出的兩項辦法，政府便提請立法局核准實施之。

該等辦法乃政府建議的「應急綜合措施」之一部份，以應電話公司及市民所遭遇的急切及困難情形。該綜合措施包括提議增加電話費百分之三十，以代替電話公司所申請加價的百分之七十，和電話公司停止派發一九七五年的股息。

「若在此際拒絕電話公司宣佈組織一個調查委員會，他說，陷入財政上的危機，此舉對市民亦無好處。」

海員招募法案新規定

海員須持服務記錄簿

政府將向立法局提出一條法案，規定在本港居住的每一名海員，將來均須持有海員服務記錄簿。

該一九七五年商船（海員招募）（修訂）法案，經於今日出版的政府憲報刊登。該法案目的在使本港簽發和控制的服務登記簿之規定，與英國現行之法例相同。

目前本港海員在應徵職位時，雖必須向海員招募處出示海員解職證明書，及由海員招募處加簽解職證明書，惟在法例上並無任何規定，註明海員必須持有服務記錄簿。

新法例除開規定本港海員若已根據本來條例第一部登記時，均有作為服務記錄簿持有人的責任外，更授權港督在立法局提出，制訂簽發海員服務記錄簿及其他有關事項之規例。

法案亦規定正式航海日誌之記錄及該等記錄之認證本。

去年十一月政府收支帳
出現盈餘一億七千萬元

香港政府在一九七四年十一月份的收支帳目呈現一億七千四百萬元的盈餘數字，因此使本財政年度最初八個月的累積赤字減少至八億零六百萬元。前年十一月份的盈餘則為一億六千八百萬元。

去年十一月份的收入共七億零八百萬元，比一九七三年同期增加一億二千七百萬元；而是月份的總支出則為五億三千四百萬元，亦比前年十一月份增加一億二千二百萬元。

本港製品去年出口
增加百份十七點七

統計處今日發表去年十二月份本港對外貿易的臨時數字顯示，該月份本港製品出口總值為十七億三千三百萬元，較一九七三年十二月份減少二億二千七百萬元或百分之十一點六。該月份的入口總值亦比一九七三年十二月下跌百份之十六點九，轉口總值則減少百份之十五點二。

工商署發言人就上述臨時貿易數字發表評論說，在各地發生經濟困難情形下，本港在一九七四年末季的輸出及轉口貿易，比一九七三年末季減少百份之十三，入口貿易下跌百份之十七。但他指出，以全年計，一九七四年本港的出口價值較一九七三年增加了百份之十七點七，轉口亦增加百份之九點二，入口則增加百份之十七點六。

統計處今日發表去年十二月份的臨時貿易概要如下：

本港製品出口：十七億三千三百萬元。

入口貨物：廿五億四千二百萬元。

轉口貨物：五億二千七百萬元。

比較數字

一九七四年 十二月 一九七三年 十二月 增 或 減

出口香港貨物 (百萬元計) (百萬元計) (百萬元計) (百份率)

(估出口總額 百份率) (七六點七) (七五點九)

入口貨物 二,五四二 三,〇五七 減五·一六 減一六點九

轉口貨物 五二七 六二一 減九·四 減一五點二

(估出口總額 百份率) (二三點三) (二四點一)

一九七四年 十月至十二月 一九七三年 十月至十二月 增 或 減

出口香港貨物 (百萬元計) (百萬元計) (百萬元計) (百份率)

入口貨物 七,五七〇 九,一〇八 減一,五三九 減一六點九

轉口貨物 一,六一四 二,〇二二 減,四〇八 減二〇點二

一九七四年 一月至十二月 一九七三年 一月至十二月 增 或 減

出口香港貨物 (百萬元計) (百萬元計) (百萬元計) (百份率)

(估出口總額 百份率) (七六點三) (七四點九)

入口貨物 三四,一二〇 二九,〇〇五 增五,一一五 增一七點六

轉口貨物 七,一二四 六,五二五 增五九九 增九點二

(估出口總額 百份率) (二三點七) (二五點一)

公主道天橋下週二暫停通車
北角兩條街道調整行車路線

九龍公主道天橋，將於下月四日（星期二）凌晨一時至六時之間，暫停通車，以便進行建築亞皆老街天橋工程。

在上述五小時內，駕車人士駕車時須注意，自公主道北行前往窩打老道之交通，須向左轉入亞皆老街，於中華電力有限公司門外作「U」形掉頭後，再經一支路而進入窩打老道。

南行交通，應繼續沿窩打老道行駛，向左轉入亞皆老街，在翠華大廈前作「U」形掉頭後，再重入公主道。

港島方面，北角健康中街及健康西街亦調整交通措施。由二月三日上午十時起，健康中街，自七姊妹道至英皇道之一段，改為單程北行路線。

而建康西街，介乎英皇道及百福道之間一段，改作單程南行路線。

有關地點屆時將設置適當之交通標誌，以指示駕車人士。

本港研究染污立法問題
係屬深思熟慮長遠措施

政府最近推行的環境染污與管制立法問題研究工作，是各地任何政府致力改進人民生活質素中最具深思熟慮而影響長遠之一項措施。

這是倫敦的環境資源有限公司董事兼經理費沙夫人發表的意見。該公司目前受本港政府聘用，協助本港推行研究工作，為期達十八個月。

費沙夫人目前與該公司之研究人員一批在本港從事研究環境染污與管制之立法問題。該批人員中有法律、技術、經濟及傳播等問題之專門人員。

副環境事務司顏敦禮說，此項研究工作非常獨特，雖然甚多其他國家會研究染污問題，而且施行適當的立法，但為草擬廣泛的法例及管制制度起見而一齊研究染污的各方面問題者，惟香港而已。因此，一齊研究環境染污種種問題之舉，此次可能是屬於首次。

費沙夫人認為此種概念，乃政府與香港環境保護委員會密切工作下認識到下列五項基本因素之自然發展。

這些基本因素是：

一、設立各種染污（海陸空及過度噪音）最低標準之需要；

二、各種染污彼此不能分離的關係之認識。

三、政府欲確保環境質素的基本標準廣為社會所接納，因而奠下基礎，俾一般人都贊成在立法結構範圍內不斷推進法律之規定及行政上的規例。

四、政府認識到，使環境質素與工商及旅遊事業之間達到實際上平衡之需要。

五、香港較諸日本，共同市場會員國，美國等工業化國家為細小，故能「整體」研究環境問題。

環境資源有限公司深知環境質素各種情形彼此不能分離的關係，現正派出飽經訓練的人員從事此項工作。

現已在本港的顧問人員計有技術主任石偉益、研究及經濟主任畢維路博士、法律主任麥勞連教授。前美總統甘迺迪政府公共事務顧問威廉。費莎夫人現亦在本港為該公司服務。費莎夫人乃傳播專家，其任務為與政府共同工作，將該公司工作之進展情形、研究所得及結論，通知本港工商業及社會人士。

石偉益、畢維路及費莎夫人均為該公司的董事，而麥勞連乃該公司合夥人。麥氏係來自曼徹斯特大學法律學系。

費莎夫人相信，一方面對於各種環境問題之間之互相關係一事，另一方面對於需要透過諮商與傳播計劃以謀確保社會人士予以廣泛接納一事，如此徹底明白的政府代理組織，實在很難有的。

顧問人員的第一項工作是搜集和評估本港的現有染污問題的資料，其中包括現行的法規、執行機構及他們的工作。該公司將利用此項資料及推測本港工業、農業及人口增長的情形，就原則問題提出意見，以便列入涉及染污一切問題的環境保護條例草案之內。

副環境司顏敦禮說，此等建議經政府同意之後，第二項步驟隨即開始，擬訂管制染污的詳細辦法，包括草擬立法訓令及設立管制部門及管制制度。

他又說，本港現行的染污法律是零碎而且陳舊，對於人口稠密、交通繁忙以及農工業的加緊發展，並不配合。為改善此等情形及擴大香港的工業基礎而不致損害環境起見，應儘早將縝密擬訂的管制方法，在法律內予以規定。

輸瑞典受限制紡織品
實施出口授權書方案

工商署長今日宣佈實施可供各商號申請之出口授權書方案，分發若干自由額予有關商號，以便在截至本年六月三十日之現行限制期內將若干類受限制紡織品輸往瑞典。

工商署昨日發出之致出口商（紡織事務）通告第三組第五／七五號，已詳載上述方案細則。

工商署致出口商（紡織事務）通告第三組郵寄名單內列商會及商號，將於日內收到上述通告。工商署地下之詢問處亦存備上述通告，歡迎索閱。對此通告感覺興趣之人士，如擬獲得更詳盡資料者，可與下列該署工業助理員——潘清漢聯絡，其電話為五十二四七三一五。

堅拿道天橋加長

港島灣仔堅拿道天橋將予以延長，以便將來與計劃中的香港仔隧道貫通。

延長後的堅拿道天橋將由堅拿道起沿禮頓道、摩理臣山道及黃泥涌道直達計劃在跑馬地華人墳場內興建之香港仔隧道入口。

同時，由摩理臣山道及黃泥涌道起將建造兩斜路以與新天橋連接。

在籌劃此項工程時，已注意到該區之交通情況，特別是在賽馬日之交通情形。故此，為將行人及車輛分隔起見，亦將建造行人隧道多條，橫過摩理臣山道，黃泥涌道及皇后大道東。

其他有關工程，計有將洛克道連接現時堅拿道天橋之斜路加以拆除，及將該天橋現有之兩條行車道加以擴闊。

在新天橋附近之禮頓道，摩理臣山道，黃泥涌道及皇后大道東之部份道路亦將予以擴寬，重新劃界及改變坡度。

有關擬進行上述工程之通告，已在今日之憲報刊出。凡有反對該項工程者，必須於下（二）月二十八日前用書面向工務司提出。申請賠償者亦必須於三月三十一日前將申請書送達工務司署。

此項工程之圖則及說明現可向灣仔軒尼詩道二〇一號灣仔民政署，或中區政府合署西座地下諮詢處及香港花園道美利大廈二十樓地政測量處查閱。

香港廣播電台將直接轉播

藝術節十四場音樂演奏會

香港電台將首次進行直接轉播本屆香港藝術節中的一連串音樂演奏會。

十四個在一九七五年香港藝術節所舉行的音樂會節目，將由香港電台直接在大會堂音樂廳進行轉播，俾安坐家中的聽眾，亦有機會收聽各音樂會的精彩演奏。

首次進行直接轉播日期是下星期一（二月三日）晚上七時廿五分開端，即藝術節開幕的晚上所舉行的英格蘭室樂團演奏會，將由英格蘭室樂團的雷門。李柏指揮，演奏會包括巴赫貝登寶協奏曲第一首下調、第三首G調及第四首G調，及巴赫古鍵琴協奏曲第四首。

最後一次之音樂轉播則在三月二日（星期日）。其中有八次的音樂會是由香港電台第四台（即超短波調頻英文台）轉播，其他六次則由香港電台第二台（即超短波調頻中文台）轉播。

每次播出之詳細內容，將於屆時在中、英文報章刊登。該等音樂演奏會包括四場英格蘭室樂團演奏會，六場法國國家管絃樂團演奏會，及兩場分別為西班牙國家管絃樂團與香港管絃樂團的演奏會。

香港電台藝術音樂節目監督洗文遜表示：「至目前為止，本電台所舉行的直接轉播節目中，以此次為最冗長，節目也是異常豐富和令人興奮的。本電台英文台古典音樂部全年的工作均非常繁忙，每週連續不斷播出五十個節目，但今年二月更是我們喘不過氣的一個月。我們動員了製作部及工程部的全部人力物力。」

在轉播藝術節各音樂演奏會節目時，香港電台將以特別安裝在大會堂天台之超短波頻率發射進行轉播，聽眾可以從香港電台之第二台和第四台線路收聽到演奏會的節目，但不如以前一樣由兩台同時轉播。該發言人表示，同時轉播方法並非不可能，只不過有若干困難存在，特別在大會堂可供安裝設備的地方不敷應用而受限制。

洗文遜認為該電台直接轉播各音樂演奏會將不會對各音樂演奏會的售票有重大的影響，因為香港電台直到演奏會接近舉行日期時才宣佈直接轉播各場演奏會的消息。

他補充謂，他料想音樂演奏會的策劃人士和主持人也許會認為該電台直接轉播，會跟音樂演奏會競爭和衝突，但該電台所廣播音樂的服務，是照顧及廣大的音樂愛好者，他們可能鑑於種種理由無法購票入場欣賞各音樂會的節目，如貧苦，年老及患病等，又如很多年青夫婦爲了要照顧子女而無法去欣賞音樂會。此外更有一群對音樂發生濃厚興趣之失明人士。香港電台第四台每月之古典音樂節目表，經有由志願社會工作者特別爲失明人士翻譯爲凸點字的節目表，俾失明人士獲悉各項節目。而今次在藝術節中進行的直接轉播各音樂演奏會節目，主要是爲這群社會人士而安排者。

房屋署工廠大廈租戶請願

房屋署屬下工廠大廈之租戶八十人今（星期五）日到房屋署遞送請願書，信內列有他們擬請該署予以考慮及修改之工廠單位轉讓及承繼現行辦法。

他們擬請該署將乙類商店租戶所享受權利給予他們。

該批聲稱代表所有房屋署屬下工廠大廈之租戶，係由助理署長羅文及秘書林永新接見。

羅氏答允將他們的意見告知房屋委員會，並於兩個星期內予以答覆。

油蔴地舉行歲晚敬老聯歡聚餐

油蔴地民政處，亞洲婦女協進會及市政局定於本星期日下午三時聯合舉辦歲晚敬老大會。

敬老會假九龍公園舉行，招待油蔴地老人二百名。

是日大會節目，首先由市政局龍翔劇團公演粵劇以娛老人，稍後舉行敬老大會儀式，由市政局議員黃品卓醫生，亞洲婦女協進會主席林漢英及油蔴地民政主任劉秋華主持並頒發紀念品予各義工人員及協助機構，儀式完畢後，舉行敬老叙餐。

參加歲晚敬老大會之老人除可欣賞精采粵劇表演及享受一頓豐富晚餐外，每人並可獲得名貴禮品一份。

編輯注意：歡迎派員訪攝新聞。

灣仔區貧童旅行鹿頸

由灣仔民政處安排下，灣仔區正民村及衛思理村木屋區兒童九十名將於本星期日上午九時由義工多名率領前往大埔鹿頸旅行，並舉行野餐會及集體遊戲，有豐富獎品贈予參加遊戲兒童，使他們能盡情歡樂。

灣仔民政處發言人稱：青少年活動係本署經常舉辦工作之一，希望此次活動能給予貧苦兒童帶來歡愉的郊外活動，並藉此機會訓練兒童集體生活。

編輯注意：歡迎派員訪攝新聞。

社會福利署提前發放

公共援助傷殘津貼金

原定於農曆新年假期期間領取公共援助或老弱傷殘津貼之人士，可提前領取其等款項。

社會福利署副秘書（公共援助付款事務）周治華說依照往年一樣，社會福利署經與郵政局、新界各理民府及庫務司署作出安排，使接受援助津貼者可提前領取款項，以應付新年的開支。

凡原定於二月十一日、十二日及十三日始領取款項者，可於二月六日、七日、八日及十日前往各有關辦事處領取其等款項。

市區豪華巴士線今啓用

運輸署長麥法誠，今日（星期五）上午主持九龍巴士公司開闢之第一條市區豪華巴士二〇六號線啓用禮的剪綵儀式。

該線的巴士，將來往美孚新邨與尖沙咀之間，明日開始正式投入服務。此為九龍巴士公司計劃中開設一連串豪華巴士服務的第一條行車線，目的為現時依賴乘坐私家車來往的市民，提供一種更佳的巴士服務。

麥法誠署長在荔枝角大橋巴士總站主持該行車線啓用典禮時致詞表示，交通擠迫，特別是在市民上落班的情況，忙時間，已成為本港的一項難題，世界各大城市的情況，亦復如是。

他稱，任何能夠有助減輕交通擠迫的實施，將會受到歡迎，這包括分散工作時間，以減輕在繁忙時間的往來交通負擔；或者提供在道路之外的交通工具，例如提供較快及來往班次較為頻密的渡海小輪；又或者闢設巴士路線，供依賴私家車往來的市民乘坐，減少道路上的車輛。

他補充謂，若路上車輛減少，公共交通工具就能夠縮短行車時間。

啓用儀式後，麥法誠署長及其他嘉賓會應邀試乘新豪華巴士。